



**THE NATIONAL CHILDREN'S EDUCATION  
AND HEALTH CENTER «ZUBRENOK»**

**INTERNATIONAL  
BELARUSSIAN-SYRIAN  
SESSION**

**FROM HEART  
TO HEART**





**МЕЖДУНАРОДНАЯ  
БЕЛОРУССКО-СИРИЙСКАЯ  
СМЕНА**



**ОТ СЕРДЦА  
К СЕРДЦУ**

**«ЗУБРЕНОК»**



Глава государства Александр Лукашенко уже в четвертый раз пригласил сирийских детей для отдыха в Беларуси .

С 04 июня по 18 июня 2019 года в Национальном детском образовательно-оздоровительном центре «Зубренок» реализовывалась Международная белорусско-сирийская смена «От сердца к сердцу», участие в которой приняли 138 учащихся из школ Сирии, где обучаются дети погибших героев, дети-сироты, дети с творческими способностями.

В программу отдыха включены оздоровительные и развлекательные мероприятия, экскурсионные программы, направленные на ознакомление с белорусскими традициями и культурой, достижениями современной Беларуси в различных сферах.

Реализация проекта по оздоровлению сирийских детей в Беларуси стала последовательным продолжением конструктивного развития белорусско-сирийского сотрудничества. Это содействует формированию дружеских отношений между белорусскими и сирийскими детьми.

The head of the state Alexander Lukashenko invited Syrian children for the fourth time to Belarus.

International Belarusian-Syrian session "From Heart to Heart" takes place in the National Children's Educational and Health Center "Zubrenok" from June 04 to June 18, 2019. 138 talented students from Syrian schools, where children from single parent families, orphans study, participate in this session.

The program includes recreational activities and entertaining events, excursions that help to get acquainted with Belarus in various fields.

The implementation of the project on the rehabilitation of Syrian children in Belarus has become a consistent continuation of the constructive development of the Belarusian-Syrian cooperation. This contributes to the formation of friendly relations between Belarusian and Syrian children.



Участники смены  
Participants of session



Участники смены  
Participants of session





Здравствуй, "Зубренок"  
Hello, "Zubrenok"







Экскурсионная программа  
«Культурное наследие Беларуси»  
Excursion program "Cultural heritage of Belarus"



Independence Square in Minsk



In the Nesvizh Castle



On an excursion to Mir Castle



In the Nesvizh Castle



On an excursion to Mir Castle



On an excursion to Mir Castle



On an excursion to Mir Castle



Экскурсионная программа  
«Культурное наследие Беларуси»  
Excursion program "Cultural heritage of Belarus"



In the Nesvizh Castle



On an excursion to Mir Castle



In the Nesvizh Castle



On an excursion to Mir Castle



In the Nesvizh Castle



On an excursion to Mir Castle



Екскурсія в етнокультурний комплекс  
«Наноси-Новосельє»  
Excursion to ethnocultural complex  
"Nanosy-Novoselye"



Экскурсия в этнокультурный комплекс  
«Наносы-Новоселье»  
Excursion to ethnocultural complex  
"Nanosy-Novoselye"





Вечер «Сирия любимая моя»  
Creative evening "My dear Syria"



«Земля под белыми крыльями»  
«The Earth under white wings»





Спорт и оздоровление  
Sport and recreation



Спорт и оздоровление  
Sport and recreation





Спорт и оздоровление  
Sport and recreation





Досуг в «Зубренке»  
Leisure in Zubrenok

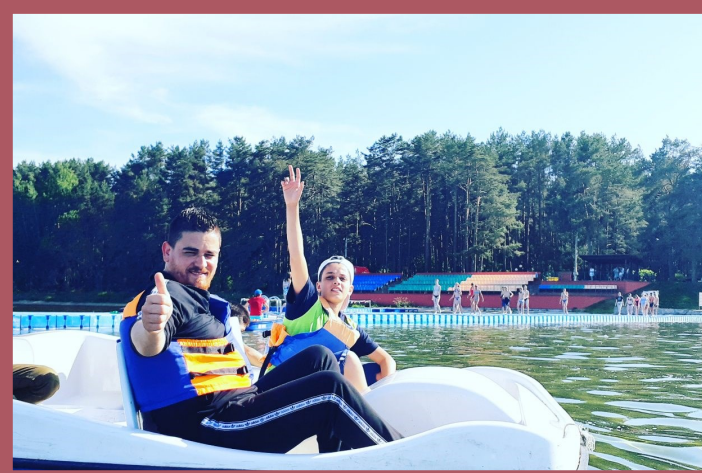




Досуг в «Зубренке»  
Leisure in Zubrenok



Досуг в «Зубренке»  
Leisure in Zubrenok





Досуг в «Зубренке»  
Leisure in Zubrenok



Досуг в «Зубренке»  
Leisure in Zubrenok





«Зубренок»  
"Zubrenok"





**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДЕТСКИЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР**

# «ЗУБРЕНОК»

«Зубренок» – национальный детский центр с современной инфраструктурой европейского уровня, располагающий базой для реализации образовательных, санаторно-курортных и оздоровительных программ для детей от 6 до 17 лет.

Zubrenok is a national children's center with modern infrastructure of European level, which has a base for the implementation of educational, sanatorium and health improving programs for children from 6 to 17 years.



## В состав центра входят:

- ▶ образовательно-досуговый комплекс (школа (в учебное время), Дворец детского творчества, кемпинг для семейного отдыха, конференц-зал с возможностью on-line подключения, киноконцертный зал, актовый зал, агроусадьба «Хутор «Неслучь», мини-зоопарк «Бобровая хатка», интеллектуальный парк, парк аттракционов «Неугомонные детки», радио- и телестудия, комплекс музеев и выставочных залов и др.);
- ▶ оздоровительный комплекс (стационар, поликлиника, стоматологический и физиотерапевтический кабинеты, кабинеты гидротерапии, зал лечебной физкультуры, сауна, баня и т.д.);
- ▶ спортивные сооружения и площадки (спортивные залы, стадионы с современным искусственным покрытием, открытые площадки для волейбола, баскетбола, гандбола, хоккея, пляжного волейбола, теннисный корт, зал настольного тенниса, плавательный бассейн, веревочный городок, скалодром, лучно-арбалетный тир и другие площадки);
- ▶ две столовые, обеспечивающие шестиразовое сбалансированное питание в соответствии с вариативным меню.

К услугам оздоравливающихся детей и посещающих их родителей имеется развитая сеть общественного питания.

## The center includes:

- ▶ educational-recreational complex (school (during school hours), the Palace of children's creativity, camping for family recreation, a conference room with the possibility of on-line connection, a cinema-concert hall, an assembly hall, an agricultural hamlet "Nesluch", mini-zoo "Beaver's hut", an intellectual park, an amusement park "Restless Children", a radio and television studio, a complex of museums and exhibition halls, etc.);
- ▶ health improving complex (hospital, polyclinic, dental and physiotherapy rooms, hydrotherapy rooms, gym, sauna, etc.);
- ▶ sports facilities and grounds (gym halls, stadiums with modern artificial surface, outdoor areas for volleyball, basketball, handball, hockey, beach volleyball, tennis court, table tennis hall, swimming pool, rope town (with ropes and obstacles), climbing wall, bow-crossbow shooting range and other grounds);
- ▶ two dining rooms, providing six-time balanced meals in accordance with the variable menu.

There is a developed network of public catering services for children and their parents.



[www.zubronok.by](http://www.zubronok.by)



[info@zubronok.by](mailto:info@zubronok.by)  
[marketing@zubronok.by](mailto:marketing@zubronok.by)



УНП 600098021



222397, Республика Беларусь, Минская область,  
Мядельский район, поселок Зубреневка, НДЦ «Зубренок»

222397, Republic of Belarus, Minsk region,  
Myadel district, v. Zubrenyovka, NCC «Zubrenok»



+375 1797 22662 - приемная / reception office

+375 1797 22660 - отдел реализации путевок  
и туристско-экскурсионных услуг /  
department for the implementation of tours  
and tourist and excursion services

